

DIAKONIA Weltbund e.V.
Constitution and Bylaws
(Official translation of the legally valid Constitution in German)

SATZUNG	CONSTITUTION	Bylaws to the constitution	Geschäftsordnung zur Satzung
<i>Anmerkung: Die Satzung ist nicht Wort für Wort in englische Sprache übersetzt, sondern es kam uns darauf an, den Sinn dieser Satzung zu erfassen.</i>	<i>Note: The constitution is not translated word for word into English, instead it was important to capture the meaning of the constitution.</i>	<i>Note: The bylaws are not translated word for word into English, instead it was important to capture the meaning of the bylaws.</i>	<i>Anmerkung: Die Geschäftsordnung ist nicht Wort für Wort in englische Sprache übersetzt, sondern es kam uns darauf an, den Sinn dieser Geschäftsordnung zu erfassen.</i>
Der DIAKONIA Weltbund weiß sich vom Herrn der Kirche zum Dienst an der Versöhnung in der Welt durch das Wort des Glaubens und die Tat der Liebe berufen. Der DIAKONIA Weltbund wurde 1947 in den Niederlanden gegründet und hat seit 2017 seinen rechtlichen Sitz in der Bundesrepublik Deutschland.	The DIAKONIA World Federation knows itself as being called by the Lord of the Church to the service of reconciliation in the world by means of the word of faith and the action of love. The DIAKONIA World Federation was founded in the Netherlands in 1947 and is now legally based in the Federal Republic of Germany since 2017.	<i>These bylaws correspond to the numbering of the constitution version 2025, an official translation of the legally valid constitution in German.</i>	<i>Diese Satzung entspricht der Nummerierung der Satzung in der Version von 2025, einer offiziellen Übersetzung der rechtsgültigen Satzung in deutscher Sprache.</i>

§ 1 Name, Sitz, Geschäftsjahr	§ 1. Name, Seat, Financial year	§ 1 Name, Seat, Financial year	§ 1 Name, Sitz, Geschäftsjahr
1. Der Verein führt den Namen „DIAKONIA Weltbund“. Er wird in das Vereinsregister eingetragen und führt danach den Zusatz „e.V.“. Im Englischen wird er den Namen „DIAKONIA World Federation e.V.“ tragen. Er führt die Arbeit der Stiftung in den Niederlanden „Stichting DIAKONIA: Wereldfederatie van diakonale verenigingen en diakonale gemeenschappen“ fort. Diese Stiftung hatte ihren Sitz in Utrecht, und wurde vom Vorstand satzungsgemäß aufgelöst. Das gesamte materielle und immaterielle Vermögen geht auf den eingetragenen Verein „DIAKONIA Weltbund e.V.“ über. 2. Der eingetragene Verein hat seinen Sitz in Neuendettelsau, Deutschland. Er ist in das Vereinsregister des Amtsgerichts Ansbach eingetragen.	1. The name of the association is "DIAKONIA Weltbund". It shall be registered at the Register of Associations and bear the suffix "e.V." In English it will be named "DIAKONIA World Federation e.V." It continues the work of the Foundation in the Netherlands "Stichting DIAKONIA: Wereldfederatie van diakonale verenigingen en diakonale gemeenschappen". This foundation was domiciled in Utrecht and was dissolved by the Executive Committee according to the Constitution. All substantial and insubstantial assets are transferred to the registered Association DIAKONIA Weltbund e.V. 2. The registered association is domiciled in Neuendettelsau, Germany. It is registered with the Public Register of Societies at the courthouse in Ansbach.		

3. Das Geschäftsjahr ist das Kalenderjahr. 4. Die Vereinssprachen sind Deutsch und Englisch. Im Zweifel gelten Satzung und Beschlüsse in der deutschen Sprache. <i>Aus Gründen der besseren Lesbarkeit wird bei Personenbezeichnungen und personenbezogenen Hauptwörtern im Satzungstext die weibliche Form verwendet. Entsprechende Begriffe gelten im Sinne der Gleichbehandlung grundsätzlich für alle Geschlechter. Die verkürzte Sprachform hat nur redaktionelle Gründe und beinhaltet keine Wertung.</i>	3. The financial year is the calendar year. 4. The languages of the association are German and English. In case of doubt, the constitution and decisions shall apply in the German language. <i>For reasons of better readability, the female form is used for pronouns in the text of the constitution. Corresponding terms apply in principle to all genders for the purpose of equal treatment. The abbreviated form of language is only for editorial reasons and does not imply any valuation.</i>	1.4 DIAKONIA World Federation (DWF) operates primarily in the English language. The minutes are produced in English and German. Member organisations are encouraged to translate documents into their own language.	1.4 Der DIAKONIA Weltbund (DWF) arbeitet hauptsächlich in englischer Sprache. Die Protokolle werden auf Englisch und Deutsch erstellt. Die Mitgliedsorganisationen werden ermutigt, die Dokumente in ihre eigene Sprache zu übersetzen.
--	--	--	--

§ 2 Grundlagen und Ziele Zweck des Vereins ist die gemeinschaftliche Förderung der Diakonie im weltweiten Kontext.	§ 2 Basis and aims The purpose of the association is the collective promotion of diakonia in a worldwide context.	§ 2 Basis and aims Furthering ecumenical relationships means encouraging members of diaconal associations and diaconal communities from the various confessions to enter mutual dialogue visits and exchanges and aid. The Executive Committee appoints representatives to and facilitates relationships with various ecumenical partners, including but not restricted to: • World Council of Churches (WCC), • International Diaconate Centre (IDC), • Research Diakonia (ReDi) • KAIRE • United Evangelical Mission • and other groups relevant for DWF. The Executive Committee is responsible for ensuring that DWF is represented at meetings of these groups and at any other ecumenical encounters initiated or supported by DWF, and that written reports of these meetings are received at Executive meetings.	§ 2 Grundlage und Ziele Die Förderung der ökumenischen Beziehungen bedeutet, die Mitglieder der diakonischen Verbände und Gemeinschaften, der verschiedenen Konfessionen, zu gegenseitigen Besuchen, Austausch und Hilfe zu ermutigen. Der Vorstand ernennt Beauftragte und fördert die Beziehungen zu verschiedenen ökumenischen Organisationen, einschließlich, aber nicht beschränkt auf: • World Council of Churches (WCC), • International Diaconate Centre (IDC), • Research Diakonia (ReDi) • KAIRE • United Evangelical Mission • und andere für DWF relevante Gruppen. Der Vorstand ist dafür verantwortlich, dass DWF bei den Treffen dieser Gruppen und bei allen anderen ökumenischen Begegnungen, die von DWF initiiert oder unterstützt werden, vertreten ist und dass die schriftlichen Berichte über diese Treffen bei den Vorstandssitzungen eingehen.
---	--	--	---

Der Satzungszweck wird verwirklicht durch: a) die Förderung der regionalen ökumenischen Beziehungen zwischen den Diakonieverbänden und den diakonischen Gemeinschaften, b) die Reflektion über das Wesen und die Aufgabe von <i>diakonia</i> sowie die Förderung des Verständnisses des Diakonats, c) die Stärkung des Gemeinschaftssinnes unter den Mitgliedsorganisationen und die Durchführung von Weltversammlungen in regelmäßigen Abständen, d) die gegenseitige Hilfeleistung, sowie e) die gemeinsame Durchführung von Aufgaben der internationalen diakonischen Zusammenarbeit.	The purpose of the constitution is realised by: a) supporting regional ecumenical relations between diaconal associations and diaconal communities, b) reflecting on the nature and task of diakonia and the promotion of the understanding of the diaconate, c) strengthening of the sense of community among member organisations and the holding of World Assemblies at regular periods, d) providing mutual support and e) implementing the tasks of international diaconal collaboration.	DWF shall seek to fulfil its aims by: • World Assemblies, regional conferences and seminars. • Personal contacts and committee work. • The exchange of personnel and training opportunities. • Circulation of information and sharing of experience within the scope of a diversified diaconate. Publication of newsletters. Exchange of written material and literature. • Any other activity which may be helpful for promoting diakonia. In order to fulfil the tasks and aims of DWF the member organisations are placed into regions by the Executive Committee. The three regions are: • DIAKONIA of the Americas and the Caribbean (DOTAC) • DIAKONIA Asia-Pacific (DAP) • DIAKONIA Region Africa-Europe (DRAE)	DWF versucht, seine Ziele zu erreichen durch: • Weltversammlungen, regionale Konferenzen und Seminare • Persönliche Kontakte und Ausschussarbeit • Austausch von Personal und Ausbildungsmöglichkeiten • Weitergabe von Informationen und Erfahrungsaustausch im Rahmen eines vielfältigen Diakonats; Veröffentlichung von Rundbriefen; Austausch von schriftlichem Material und Literatur • Jede andere Tätigkeit, die für die Förderung der Diakonie hilfreich sein kann Um die Aufgaben und Ziele des DWF erfüllen zu können, werden die Mitgliedsorganisationen vom Vorstand in Regionen eingeteilt. Die drei Regionen sind: • DIAKONIA of the Americas and the Caribbean (DOTAC) • DIAKONIA Asia-Pacific (DAP) • DIAKONIA Region Africa-Europe (DRAE)
---	---	---	---

		The structure and aims of each region shall be consistent with DWF as expressed in its constitution. Each region shall organise itself in a way agreed to by the member organisations from that region. Organisational structure, constitution, bylaws, etc., will be shared with the whole Executive Committee	Die Struktur und die Ziele jeder Region stehen im Einklang mit DWF, wie sie in ihrer Verfassung zum Ausdruck kommt. Jede Region organisiert sich in einer Weise, die von den Mitgliedsorganisationen dieser Region gebilligt wird. Organisationsstruktur, Verfassung, Geschäftsordnung usw. werden dem gesamten Vorstand mitgeteilt.
§ 3 Gemeinnützigkeit 1. Der Verein verfolgt ausschließlich und unmittelbar gemeinnützige, mildtätige und kirchliche Zwecke im Sinne des Abschnitts „Steuerbegünstigte Zwecke“ der Abgabenordnung. 2. Der Verein ist selbstlos tätig; er verfolgt nicht in erster Linie eigenwirtschaftliche Zwecke.	§ 3 Non-profit status 1. The association follows exclusively and directly charitable, benevolent, and ecclesiastical purposes within the meaning of the section "Tax-privileged purposes" of the German Fiscal Code (Abgabenordnung). 2. The association acts selflessly; it does not primarily pursue its own economic purposes.	§ 3 Non-profit status <i>No further bylaws</i>	§3 Gemeinnützigkeit <i>Keine weiteren Ausführungen</i>

3. Die Mittel des Vereins dürfen nur für die satzungsmäßigen Zwecke verwendet werden. Die Mitgliedsorganisationen erhalten keine Gewinnanteile und in ihrer Eigenschaft als Mitglieder auch keine sonstigen Zuwendungen aus Mitteln des Vereins. 4. Der Verein kann auch die ideelle und finanzielle Förderung anderer steuerbegünstigter Körperschaften, von Körperschaften des öffentlichen Rechts oder von ausländischen Körperschaften zur ideellen und materiellen Förderung und Pflege der zuvor genannten Zwecke vornehmen (§ 58 Nr. 1 AO). 5. Der Verein kann sich zur Erfüllung seiner Aufgaben einer Hilfsperson im Sinne des § 57 Abs. 1 Satz 2 AO bedienen. 6. Keine Person darf durch Ausgaben, die dem Zweck des Vereins fremd sind, oder durch unverhältnismäßig hohe Vergütungen begünstigt werden.	3. The assets of the association may only be used for purposes in accordance with the constitution. The member organisations do not receive any share of the profits and, in their position as members, do not receive any other benefits from the association's assets. 4. The association may also provide non-material and financial support to other tax-privileged corporations, public corporations or foreign corporations for the non-material and material support and maintenance of the aforementioned purposes (§ 58 No. 1 AO). 5. The association may contract services in the sense of § 57 section 1 sentence 2 AO for the fulfilment of its duties. 6. No person may be favoured by expenses that are alien to the purpose of the association or by disproportionately high reimbursements.		
---	---	--	--

§ 4 Finanzen Die Finanzmittel des Vereins bestehen aus: a. den Jahresbeiträgen der Mitgliedsorganisationen,	§ 4 Finances The financial assets of the association consist of: a. the annual fees of the member organisations,	§ 4 Finances Annual accounts will be presented to the Executive Committee within six months of the year end. If desired, the accounts will be audited every four years in accordance with local, domicile law prior to an Assembly of Members. The accounts are presented to the Assembly of Members. The budget is reviewed annually by the treasurer and adjusted, if necessary, in agreement with the board. a. The amount of the membership fees is based upon the expenses estimated by the Executive Committee for the period from one Assembly of Members to the next. Membership fees are levied by the member organisations in proportion to the number of their individual members as of 1 January of the current year up to a maximum of 2,500 individual	§ 4 Finanzen Die jährliche Buchführung wird dem Vorstand innerhalb von sechs Monaten nach Jahresende vorgelegt. Die Buchführung wird, falls gewünscht, alle vier Jahre vor einer Mitgliederversammlung nach dem örtlichen Recht geprüft. Die Buchführung wird der Mitgliederversammlung vorgelegt. Das Budget wird jährlich von der Kassenführerin überprüft und gegebenenfalls in Absprache mit dem Vorstand angepasst. a. Die Höhe der Mitgliedsbeiträge richtet sich nach den vom Vorstand geschätzten Ausgaben für den Zeitraum von einer Mitgliederversammlung zur nächsten. Die Mitgliedsbeiträge werden von den Mitgliedsorganisationen im Verhältnis zur Anzahl ihrer Einzelmitglieder zum 1. Januar des laufenden Jahres bis zu einer Höchstzahl von 2.500
---	--	--	---

		members and are to be paid by 1 August. However, a contribution must be paid for at least 10 individual members. New member organisations accepted at the Executive Committee meeting will not be charged for that year, with regular fees paid thereafter. If membership fees are not paid, the Treasurer shall inform the Regional President. After investigation, the Regional President shall report to the meeting of the Executive Committee for discussion and appropriate action. The Executive Committee shall review the membership fee before the Assembly of Members meets, consult with the Assembly delegates about proposed changes, and subsequently advise the Member Organisations of the revised membership fees.	Einzelmitgliedern erhoben und sind bis zum 1. August zu entrichten. Dabei ist jedoch für mindestens 10 Einzelmitglieder ein Beitrag zu entrichten. Neue Mitgliedsorganisationen, die in der Sitzung des Vorstandes aufgenommen werden, sind für das laufende Jahr beitragsfrei, danach sind die regulären Beiträge zu entrichten. Werden die Mitgliedsbeiträge nicht bezahlt, informiert die Kassenführerin die Regionalpräsidentin. Nach einer Überprüfung erstattet die Regionalpräsidentin in der Vorstandssitzung Bericht, damit diese darüber beraten und eine geeignete Maßnahme ergreifen kann. Der Vorstand überprüft die Mitgliedsbeiträge vor der Mitgliederversammlung, berät sich mit den Delegierten der Versammlung über vorgeschlagene Änderungen und teilt den Mitgliedsorganisationen anschließend die geänderten Mitgliedsbeiträge mit.
--	--	--	---

b. Spenden, Schenkungen, Nachlässen und letztwilligen Zuwendungen, c. Erträgen aus dem Vermögen sowie d. sonstigen Einnahmen.	b. Donations, gifts, inheritance, and bequests, c. Proceeds from the assets, and d. other income.	Should revision be necessary between Assemblies of Members, this consultation shall be done in writing b. The Executive Committee do not receive any financial reward as such. Regular expenses and occasional expenses are paid according to the budget and guidelines. Mutual Aid, including DIAKAID and Emergency Funding, will be distributed as determined by the Executive Committee, following established guidelines. c. DWF's main funds are to be deposited in appropriate accounts assuring low risk, favourable interest rates, and, in so far as possible, socially responsible investments. The Treasurer is to give the Executive Committee reports on the deposits and investments.	Sollte eine Überarbeitung zwischen den Mitgliederversammlungen erforderlich sein, so erfolgt diese Beratung schriftlich. b. Der Vorstand erhält keine finanzielle Entlohnung als solche. Regelmäßige und gelegentliche Ausgaben werden nach Maßgabe des Haushaltsplans und der Leitlinien gezahlt. Gegenseitige Hilfe, einschließlich DIAKAID und Notfallfinanzierung, wird nach Maßgabe des Vorstandes und gemäß den festgelegten Richtlinien verteilt. c. Die Gelder des DWF sind in erster Linie auf geeigneten Konten anzulegen, die ein geringes Risiko, eine günstige Verzinsung und, soweit möglich, eine sozialverträgliche Anlage gewährleisten. Die Kassenführerin erstattet dem Vorstand Bericht über die Einlagen und Anlagen.
--	--	---	--

§ 5 Mitglieder Mitglieder des Vereins werden als Mitgliedsorganisationen bezeichnet. 1. Die von Mitgliedsorganisationen geforderte Glaubensgrundlage entspricht den Anforderungen des Ökumenischen Rates der Kirchen: <i>„Der Ökumenische Rat der Kirchen ist eine Gemeinschaft von Kirchen, die den Herrn Jesus Christus gemäß der Heiligen Schrift als Gott und Heiland bekennen und darum gemeinsam zu erfüllen trachten, wozu sie berufen sind, zur Ehre Gottes, des Vaters, des Sohnes und des Heiligen Geistes“.</i> 2. Mitgliedsorganisationen aus dem In- und Ausland können sein: a) Verbände und Gemeinschaften der Diakonie b) diakonische Vereinigungen und diakonische Gemeinschaften, die nicht zu einem Verband gehören Natürliche Personen können keine Einzelmitglieder sein.	§ 5 Members Members of the association shall be referred to as member organisations. 1. The basis of faith required of member organisations shall be in accordance with the requirements of the World Council of Churches: <i>"The World Council of Churches is a fellowship of churches which confess the Lord Jesus Christ as God and Saviour according to the scriptures and therefore seek to fulfil together their common calling to the glory of the one God, Father, Son and Holy Spirit".</i> 2. Member organisations, national and international, may be: a) diaconal associations and communities b) diaconal associations and diaconal communities which do not belong to a federation Individuals cannot be members.	§ 5 Members 5.2 The term Diaconal Associations includes Associations of Deaconesses, Associations of Deacons, Associations of Diaconal Workers, Associations of Diaconal Sisters and Brothers, and Associations of Diaconal Ministers.	§ 5 Mitglieder 5.2 Der Begriff "Diakonische Gemeinschaften" umfasst Vereinigungen von Diakonissen, Vereinigungen von Diakoninnen, Vereinigungen von diakonisch Tätigen, Vereinigungen von Diakonieschwestern und -brüdern und Vereinigungen von Diakonischen Mitarbeiterinnen.
---	---	---	---

3. Die Mitgliedsorganisationen werden durch ihre Vertreterinnen, in der Regel die Leitung, repräsentiert.	3. Member organisations shall be represented by their representatives, normally the leader.		
4. Der Antrag auf Mitgliedschaft ist schriftlich an den Vorstand zu richten.	4. The application for membership shall be addressed in writing to the Executive Committee.	5.4 Membership should be available only if an association has a minimum of 10 members at the time of application. Exceptions made only at the discretion of the Executive Committee. This shall have no effect on current member organisations.	5.4 Die Mitgliedschaft sollte nur möglich sein, wenn eine Organisation zum Zeitpunkt der Antragstellung mindestens 10 Mitglieder hat. Ausnahmen können nach dem Ermessen des Vorstands gemacht werden. Dies hat keine Auswirkungen auf die derzeitigen Mitglieder.
5. Der Vorstand entscheidet über die Aufnahme neuer Mitgliedsorganisationen. Er führt ein Verzeichnis der Namen und Adressen der Mitgliedsorganisationen. Dieses Verzeichnis kann von den Mitgliedsorganisationen eingesehen werden.	5. The Executive Committee decides on the admission of new member organisations. It shall keep a list of the names and addresses of the member organisations. This list may be consulted by the member organisations.	5.5 All notices and information for the member organisations shall be sent to their registered addresses, preferably electronic communication will be used. Each member organisation shall submit the names and addresses of two contacts. An updated list of the member organisations is kept by the secretary.	5.5 Alle Mitteilungen und Informationen für die Mitgliedsorganisationen, werden an deren registrierte Adressen gesandt, vorzugsweise über elektronische Kommunikation. Jede Mitgliedsorganisation muss die Namen und Adressen von zwei Kontaktpersonen angeben. Eine aktuelle Liste der Mitgliedsorganisationen wird von der Sekretärin geführt.
6. Die Mitgliedsorganisationen zahlen einen Jahresbeitrag, der vom Vorstand festgelegt wird. Der Vorstand kann eine oder mehrere Mitgliedsorganisationen von dieser Verpflichtung befreien.	6. Member organisations shall pay an annual fee as determined by the Executive Committee. The Executive Committee may exempt one or more member organisations from this obligation.	5.6 Non-payment or non-interaction with the association may result in exclusion.	5.6 Die Nichtzahlung oder das Nichtmitwirken im Verein kann zum Ausschluss führen.

7. Die Mitgliedschaft endet mit der schriftlichen Austrittserklärung der Mitgliedsorganisation, die an den Vorstand zu richten ist. Gezahlte Mitgliedsbeiträge werden nicht zurückerstattet. 8. Eine Mitgliedsorganisation kann ausgeschlossen werden, wenn sie in schwerwiegender Weise gegen die Satzungsziele und Interessen des Vereins verstoßen oder den Beitrag für einen Zeitraum von mindestens vier Jahren nicht geleistet hat. Über den Ausschluss entscheidet der Vorstand nach Anhörung der Mitgliedsorganisation. Gegen die Entscheidung des Vorstandes ist binnen eines Monats ab Bekanntgabe die Beschwerde an den Vorstand zulässig. Die nächstfolgende Mitgliederversammlung entscheidet endgültig.	7. Membership terminates with the written resignation of the member organisation, which shall be addressed to the Executive Board. Membership fees paid shall not be refunded. 8. A member organisation may be excluded if it has gravely violated the constitutional objectives and interests of the association or has not paid the membership fee for a period of at least four years. The Executive Committee shall decide on the exclusion after hearing the member organisation. An appeal against the decision of the Executive Committee may be lodged with the Executive Committee within one month of notification. The next Assembly of Members has the final decision.	5.7 Member organisations who wish to terminate their membership must make this known to the Executive Committee (via the regional President) in writing at least six months before the end of the calendar year. Member organisations must fulfil their financial obligation to DWF until their membership terminates.	5.7 Mitgliedsorganisationen, die ihre Mitgliedschaft beenden möchten, müssen dies dem Vorstand (über die Regionalpräsidentin) mindestens sechs Monate vor Ende des Kalenderjahres schriftlich mitteilen. Mitgliedsorganisationen müssen ihre finanziellen Verpflichtungen gegenüber DWF bis zur Beendigung ihrer Mitgliedschaft erfüllen.
---	--	---	--

§ 6 Mitgliederversammlung 1. Die ordentliche Mitgliederversammlung findet alle vier Jahre statt. Außerdem muss eine Mitgliederversammlung einberufen werden, wenn das Interesse des Vereins es erfordert oder wenn mindestens 1/10 der Mitgliedsorganisationen die Einberufung schriftlich unter Angabe des Zwecks und der Gründe verlangt. 2. Die Mitgliedsorganisationen ernennen jeweils stimmberechtigte Delegierte. Diese Delegierten nehmen an der Mitgliederversammlung teil und haben jeweils eine Stimme. Mitgliedsorganisationen mit mehr als 250 Mitgliedern können weitere Delegierte benennen, und zwar ab einer Mitgliederzahl von 251 Mitgliedern zwei Delegierte, ab einer Mitgliederzahl von 501 Mitgliedern drei Delegierte, ab einer Mitgliederzahl von 751 Mitgliedern vier Delegierte und ab einer Mitgliederzahl von 1001 Mitgliedern fünf Delegierte. Maximal können bis zu fünf Delegierte benannt werden.	§ 6 Assembly of Members 1. The regular Assembly of Members takes place every four years. In addition, an Assembly of Members must be convened if the interests of the association so require or if at least 1/10 of the member organisations request the convening in writing, stating the purpose and the reasons. 2. The Member Organisations each appoint voting delegates. These delegates attend the Assembly of Members and have one vote each. Member organisations with more than 250 members may appoint additional delegates, namely two delegates if the number of members exceeds 251, three delegates if the number of members exceeds 501, four delegates if the number of members exceeds 751 and five delegates if the number of members exceeds 1001. A maximum of five delegates may be appointed.	§ 6 Assembly of Members 6.1 The Member Organisation(s) who host an Assembly of Members shall review the guidelines for hosting an Assembly of Members and return one updated copy to the Secretary along with a financial overview not more than six months after the event. 6.2 The member organisations have to name their voting delegates in writing through the Secretary, preferable three months, but not later than 5 weeks, before the Assembly of Members.	§ 6 Mitgliederversammlung 6.1 Die Mitgliedsorganisation(en), die eine Mitgliederversammlung ausrichten, müssen die Richtlinien für die Ausrichtung einer Mitgliederversammlung überprüfen und ein aktualisiertes Exemplar zusammen mit einer Finanzübersicht spätestens sechs Monate nach der Veranstaltung an den Sekretär zurücksenden. 6.2 Die Mitgliedsorganisationen müssen ihre stimmberechtigten Delegierten schriftlich über die Sekretärin benennen, vorzugsweise drei Monate, spätestens jedoch fünf Wochen vor der Mitgliederversammlung.
--	--	--	--

3. Jede Mitgliederversammlung ist vom Vorstand schriftlich unter Einhaltung einer Einladungsfrist von vier Wochen und unter Angabe der Tagesordnung einzuberufen. 4. Die Präsidentin leitet die Mitgliederversammlung. Ist sie verhindert, übernimmt einer der Vizepräsidentinnen den Vorsitz. Falls erforderlich, wählt die Mitgliederversammlung eine Vorsitzende für diese Sitzung.	3. Each Assembly of Members is to be convened by the Executive Committee in writing, giving four weeks' notice and stating the agenda. 4. The President of the Executive Committee chairs the Assembly of Members. If she is prevented from attending, one of the Vice-Presidents takes over. If needed, the Assembly of Members elects a chairperson for this meeting.	6.3 The Secretary submits the agenda to the Executive Committee and makes it available to all the member organisations. 6.4 The elected President holds a vote. In the event of a tied vote, the motion is lost. One of the Vice-Presidents may chair the Assembly of Members but without the right to vote as President. Representatives to the Executive Committee have no vote at the Assembly of Members unless they have been appointed by their association as the voting delegate for that member organisation. The business of the Assembly of Members will usually use the consensus model.	6.3 Die Sekretärin legt dem Vorstand die Tagesordnung vor und macht sie allen Mitgliedern zugänglich. 6.4 Die Präsidentin hat selbst eine Stimme. Bei Stimmengleichheit gilt der Antrag als abgelehnt. Eine der Vizepräsidentinnen kann den Vorsitz in der Mitgliederversammlung führen, jedoch ohne das Stimmrecht der Präsidentin zu haben. Die Mitglieder des Vorstands haben in der Mitgliederversammlung kein Stimmrecht, es sei denn, sie wurden von ihrer Gemeinschaft als stimmberechtigte Delegierte für diese Mitgliedsorganisation ernannt. Die Angelegenheiten der Mitgliederversammlung werden in der Regel nach dem Konsensmodell behandelt.
--	---	--	--

5. Über Verlauf und Ergebnis der Mitgliederversammlung ist ein Protokoll anzufertigen. Schriftführerin ist ein dafür bestimmtes Mitglied des Vorstandes. Soweit die Schriftführerin nicht anwesend ist, wird diese von der Mitgliederversammlung bestimmt. Das Protokoll ist von der Versammlungsleitung und der Schriftführerin zu unterzeichnen. 6. Die ordnungsgemäß einberufene Mitgliederversammlung ist beschlussfähig, wenn mindestens 1/10 der Mitgliedsorganisationen vertreten sind. Die Teilnahme an der Mitgliederversammlung kann auch durch virtuelle Zuschaltung bzw. durch mit der Einladung versandte Beschlussvorlagen per E-Mail erfolgen. 7. Die Beschlüsse der Mitgliederversammlung werden mit einfacher Mehrheit der abgegebenen gültigen Stimmen gefasst. Zur Änderung der Satzung und des Vereinszwecks ist jedoch eine Mehrheit von 3/4 der Stimmen erforderlich.	5. Minutes are to be taken of the proceedings and outcome of the Assembly of Members. The Secretary of the Executive Committee takes the minutes. If the Secretary is not present, the Assembly of Members will appoint another person to take the minutes. The minutes are to be signed by the chairperson of the meeting and the minutes secretary. 6. The duly convened Assembly of Members is deemed to have a quorum if at least 1/10 of the member organisations are represented. Participation in the Assembly of Members may also be achieved by virtual connection or by means of draft resolutions sent with the invitation by e-mail. 7. Resolutions of the Assembly of Members are adopted by a simple majority of the valid votes cast. However, a majority of 3/4 of the votes is required to amend the constitution and the purpose of the association.	6.5 The minutes are circulated to the member organisations within three months after the closing of the Assembly of Members. Member organisations have four weeks to review the minutes. If there is no objection, the minutes shall be deemed approved. 6.7 All resolutions are to be submitted in writing through the Secretary, preferable three months but not later than 5 weeks before the Assembly of Members.	6.5 Das Protokoll wird innerhalb von drei Monaten nach Abschluss der Mitgliederversammlung an die Mitgliedsorganisationen weitergeleitet. Die Mitglieder haben vier Wochen Zeit, das Protokoll zu prüfen. Gibt es keine Einwände, so gilt das Protokoll als genehmigt. 6.7 Alle Anträge sind schriftlich über die Sekretärin einzureichen, und zwar vorzugsweise drei Monate, aber nicht später als 5 Wochen vor der Mitgliederversammlung.
--	---	---	---

§ 7 Aufgaben der Mitgliederversammlung 1. Die Mitgliederversammlung wählt die Präsidentin des Vorstandes. Die Wahl der Präsidentin erfolgt in schriftlicher Abstimmung mit einer Mehrheit von zwei Dritteln der gültigen Stimmen. Kommt es zu einem zweiten Durchlauf, so ist eine einfache Mehrheit ausreichend. Leere Stimmen werden als Enthaltung gewertet.	§ 7 Duties of the Assembly of Members 1. The Assembly of Members elects the President of the Executive Committee. The election the President is decided by written ballot with a two-thirds majority of valid votes. If the election goes to a second round a simple majority is required. Blank votes are treated as abstention.	§ 7 Duties of the Assembly of Members 7.1 The election of the President shall be prepared and supervised by a Nomination Committee of three members, at least two from the Executive Committee. Nominations can be received from any Member Organisation. Should a member of the Nomination Committee agree to accept a nomination, this member should be replaced by an alternate selected by the Executive Committee. The President elect takes office at the end of the Assembly.	§ 7 Aufgaben der Mitgliederversammlung 7.1 Die Wahl der Präsidentin wird von einem Nominierungsausschuss vorbereitet und überwacht, der aus drei Mitgliedern besteht, von denen mindestens zwei dem Vorstand angehören. Nominierungen können von jeder Mitgliedsorganisation eingereicht werden. Sollte sich ein Mitglied des Nominierungsausschusses bereit erklären, selbst eine Nominierung anzunehmen, sollte dieses Mitglied durch einen vom Vorstand ausgewählte Stellvertreterin ersetzt werden. Die gewählte Präsidentin tritt ihr Amt am Ende der Versammlung an.
--	--	--	--

		<u>Rules for election of President</u> The Nomination Committee will start its work no later than nine months before an Assembly of Members where an election will take place and will finish its work no later than two months before the Assembly. The Nomination Committee will ask all member organisations to nominate candidates and will also work actively to find candidates by itself. If the current President can be re-elected, the Nomination Committee must check if she is willing to run for a second term. The candidates must be willing and must provide a written presentation. The Nomination Committee will make a presentation of the candidates and inform the Executive Committee. The information about the candidates will be circulated to Member Organisations and voting delegates no later than four	<u>Regeln für die Wahl der Präsidentin</u> Der Nominierungsausschuss beginnt seine Arbeit spätestens neun Monate vor einer Mitgliederversammlung, in der eine Wahl stattfindet, und beendet seine Arbeit spätestens zwei Monate vor der Versammlung. Der Nominierungsausschuss wird alle Mitgliedsorganisationen auffordern, Kandidatinnen zu benennen, und wird auch selbst aktiv nach Kandidatinnen suchen. Wenn die derzeitige Präsidentin wiedergewählt werden kann, muss der Nominierungsausschuss prüfen, ob sie bereit ist, für eine zweite Amtszeit zu kandidieren. Die Kandidatinnen müssen dazu bereit sein und sollen eine schriftliche Präsentation vorlegen. Der Nominierungsausschuss stellt die Kandidatinnen vor und informiert den Vorstand. Die Informationen über die Kandidatinnen werden spätestens vier Wochen vor der Wahl an die Mitgliedsorganisationen und die
--	--	---	---

2. Die Mitgliederversammlung wählt alle anderen Mitglieder des Vorstands mit einfacher Mehrheit. Kandidatinnen für den Vorstand sind in erster Linie die von den Regionen gewählten Regionalvorsitzenden. Die Regionen können weitere Kandidatinnen vorschlagen. 3. Aufgaben der Mitgliederversammlung sind neben Satzungsänderungen (§ 10 der Satzung) die Feststellung der von dem Vorstand aufgestellten Jahresabschlüsse (Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung) für die abgelaufene Vierjahresperiode, die Entlastung des Vorstandes	2. The Assembly of Members elects all other Members of the Executive Committee with a simple majority. Candidates for the Executive Committee in the first rank are the Regional Presidents, elected by the regions. The regions may propose additional candidates. 3. The duties of the Assembly of Members are, in addition to amendments to the constitution (§ 10 of the constitution), the confirmation of the annual financial statements (balance sheet, profit and loss account) prepared by the Executive Committee for the previous four-	weeks before the election shall take place. The election will take place at the Assembly of Members. The presentation of the candidates will take place at their first meeting. If there are more than two candidates and none of them receive two-thirds majority, then only the two with the most votes go to a second round. 7.2 The Executive Committee elect takes office at the end of the Assembly.	stimmberechtigten Delegierten weitergeleitet. Die Wahl findet auf der Mitgliederversammlung statt. Die Vorstellung der Kandidatinnen erfolgt auf ihrer ersten Sitzung. Wenn es mehr als zwei Kandidatinnen gibt und keiner von ihnen eine Zweidrittelmehrheit erhält, gehen nur die beiden mit den meisten Stimmen in eine zweite Runde. 7.2 Der gewählte Vorstand tritt sein Amt am Ende der Vollversammlung an.
---	---	---	--

und die Beschlussfassung über den langfristigen Wirtschaftsplan für den kommenden Vierjahreszeitraum	year period, approve the action of and discharge the Executive Committee and the resolution on the economic long-term budget for the coming four-year period.		
§ 8 Präsidentin, Vorstand und gesetzlicher Vorstand 1. Der Vorstand setzt sich aus Vertreterinnen der Mitgliedsorganisationen zusammen, er besteht aus mindestens vier und höchstens zehn Mitgliedern. Den Vorsitz führt die Präsidentin. 2. Der Vorstand wählt die Regionalvorsitzenden zu Vizepräsidentinnen. Die Präsidentin und die Vizepräsidentinnen bilden den geschäftsführenden Vorstand (§ 26 BGB). Zwei Mitglieder des BGB-Vorstandes vertreten den Verein gemeinsam. 3. Die Amtszeit des Vorstandes beträgt vier Jahre, vom Ende einer Sitzung der Mitgliederversammlung bis zum Ende der entsprechenden Sitzung vier Jahre später.	§ 8 President, Executive Committee and Acting Board 1.The Executive Committee is made up of representatives of the member organisations and consists of a minimum of four and a maximum of ten representatives. It is chaired by the President. 2. The Executive Committee elects the Regional Presidents to serve as Vice-Presidents. The President and the Vice-Presidents form the Acting Board (§ 26 BGB). Two representatives of the BGB Acting Board represent the association collectively. 3. The term of office of the Executive Committee shall be four years, from the end of one meeting of the Assembly of Members until the end of the corresponding meeting four years	§ 8 President, Executive Committee and Acting Board 8.1 The number of 4-10 representatives to the Executive includes the President. The Executive Committee may assign persons for special tasks; they are not members of the Executive Committee. 8.2 If a vacancy in the office of President occurs the Executive Committee shall appoint a person, normally one of the Vice Presidents, to fill this position for the remainder of the term. 8.3 A representative of the Executive Committee cannot be a general representative to the Committee for more than two successive terms.	§ 8 Präsidentin, Vorstand und gesetzlicher Vorstand 8.1 Die Zahl von 4-10 Mitgliedern des Vorstands schließt die Präsidentin ein. Der Vorstand kann Personen mit besonderen Aufgaben betrauen; sie sind nicht Mitglieder des Vorstandes. 8.2 Wird das Amt der Präsidentin vakant, ernennt der Vorstand eine Person, in der Regel eine der Vizepräsidentinnen, die dieses Amt für die verbleibende Amtszeit übernimmt. 8.3 Eine Vertreterin des Vorstandes kann nicht länger als zwei aufeinanderfolgende Amtszeiten allgemeines Mitglied des Vorstandes sein.

Ein Mitglied des Vorstandes scheidet erst dann aus dem Amt aus, wenn eine Nachfolgerin gewählt ist.	later. A member of the Executive Committee does not terminate their office until a successor is elected.	If a representative of the Executive Committee has been a representative of the Committee for two successive terms and she is chosen President, she may serve for a maximum of two successive terms in that position. The maximum number of successive terms an individual may serve in any capacity is four.	Wenn eine Vertreterin des Vorstandes bereits zwei aufeinanderfolgende Amtszeiten im Vorstand war und zur Präsidentin gewählt wird, kann sie maximal zwei aufeinanderfolgende Amtszeiten in dieser Position ausüben. Die Höchstzahl der aufeinander folgenden Amtszeiten, die eine Person in jeder Funktion ausüben kann, beträgt vier.
4. Der Vorstand führt die Geschäfte des Vereins zwischen den Mitgliederversammlungen. Von seinen Sitzungen ist ein Protokoll anzufertigen, das den Mitgliedern zugestellt wird.	4. The Executive Committee conducts the business of the association between Assemblies of Members meetings. Minutes of its meetings are to be taken and sent to the representatives.	8.4 Summary of the minutes will be provided annually and sent to the member organisations.	8.4 Eine Zusammenfassung des Protokolls wird jährlich erstellt und den Mitgliedsorganisationen zugesandt.
5. Der Vorstand tagt mindestens einmal im Jahr. Zwischen den Sitzungen führt der gesetzliche Vorstand die Geschäfte des Vereins.	5. The Executive Committee meets at least once a year. Between meetings, the Acting Board conducts the business of the Association.	8.5a A quorum of the Executive Committee consist of minimum four persons including two members of the Acting Board. 8.5b Extraordinary meetings will be held whenever two thirds of the Executive Committee representatives deem them necessary and have sent a written request to the President with a detailed account of the topics to	8.5a Der Vorstand ist beschlussfähig, wenn er aus mindestens vier Personen besteht, darunter zwei Mitglieder des geschäftsführenden Vorstands. 8.5b Außerordentliche Sitzungen finden statt, wenn zwei Drittel der Mitglieder des Vorstands dies für erforderlich halten und einen schriftlichen Antrag an die Präsidentin gerichtet haben, in dem die zu behandelnden

		be raised. If the President does not comply with such a request so that the meeting can be held within three months following the request, the requesters are authorised to summon a meeting in compliance with the required formalities. 8.5c The meetings are chaired by the President of the Executive Committee. In the absence of the President the Executive Committee will appoint one of the Vice Presidents to preside. 8.5d. The Executive Committee may also make decisions without meeting, on condition that all representatives have been given opportunity to express their opinion in writing together with signature. The Secretary will draw up an account of such decision while adding all received reactions. This will be added to the minutes after it has been co-signed by the President.	Themen im Einzelnen aufgeführt sind. Kommt die Präsidentin einem solchen Antrag nicht nach, so dass die Sitzung innerhalb von drei Monaten nach Antragstellung stattfinden kann, sind die Antragstellerinnen berechtigt, unter Einhaltung der erforderlichen Formalitäten, eine Sitzung einzuberufen. 8.5c Die Sitzungen werden von der vorsitzenden Präsidentin geleitet. In Abwesenheit der Präsidentin ernennt der Vorstand eine der Vizepräsidentinnen, die den Vorsitz führt. 8.5d. Der Vorstand kann auch ohne Sitzung Beschlüsse fassen, sofern alle Mitglieder die Möglichkeit hatten, ihre Meinung schriftlich und mit Unterzeichnung zu äußern. Die Sekretärin verfasst einen Bericht über einen solchen Beschluss und fügt alle eingegangenen Reaktionen hinzu. Dieser wird nach der Mitunterzeichnung durch die Präsidentin dem Protokoll beigelegt.
--	--	---	---

6. Der Vorstand erlässt eine Geschäftsordnung, welche von der Mitgliederversammlung zu genehmigen ist.	6. The Executive Committee sets rules of business which are to be approved by the Assembly of Members.	8.5e Ordinarily decisions of the Executive Committee will be made by consensus. 8.5f Providing that all representatives of the Executive Committee are present at the meeting, valid decisions can be taken concerning all subjects on the agenda even if the conditions for the calling and holding of a meeting, as stipulated in the Constitution, have not been observed. The provisions of this paragraph shall not apply with respect to a decision concerning amendments to the Articles of the Constitution or concerning the dissolution of the Association. 8.5g In the case of a tied vote the President does not hold the casting vote. In the event of a tied vote, the motion is lost.	8.5e Die Entscheidungen des Vorstands werden in der Regel einvernehmlich getroffen. 8.5f Vorausgesetzt, dass alle Vertreterinnen des Vorstands bei der Sitzung anwesend sind, können gültige Beschlüsse zu allen auf der Tagesordnung stehenden Themen gefasst werden, vorausgesetzt, sie werden einstimmig gefasst, auch wenn die in der Satzung festgelegten Bedingungen für die Einberufung und Abhaltung einer Sitzung nicht eingehalten wurden. Die Bestimmungen dieses Absatzes gelten nicht für Beschlüsse über Änderungen der Satzung oder über die Auflösung des Vereins. 8.5g Bei Stimmengleichheit hat die Präsidentin nicht das ausschlaggebende Stimmrecht. Bei Stimmengleichheit ist der Antrag abgelehnt.
---	---	---	---

7. Scheidet ein Vorstandsmitglied vorzeitig aus, so ist innerhalb von drei Monaten eine neue Vertreterin aus der von dieser vertretenen geografischen Gruppe zu benennen und von dem Vorstand zu kooptieren. Verlässt ein Vorstandsmitglied seine Mitgliedsorganisation, so endet damit auch sein Amt im Vorstand.	7. If a representative of the Executive Committee resigns prematurely, a new representative from the geographical group shall be appointed within three months and co-opted by the Executive Committee. If a representative to the Executive Committee leaves her member organisation, she automatically ceases to be a representative of The Executive Committee.	8.7 Representatives to the Executive Committee appointed to fill premature vacancies are to complete the term to which their predecessors were elected. If this is two years or less, it does not count as a 'term' regarding eligibility for re-election. If a representative to the Executive Committee belongs to a member organisation that leaves DWF, that person can stay on the Executive Committee for the period she is elected for, representing her region. The Executive Committee is authorised to suspend an Executive Committee representative, provided that all other Executive Committee representatives in office vote in favour of the suspension of the representative. This suspension will last until the next meeting of the Assembly of Members.	8.7 Wird eine Vertreterin im Vorstand ernannt, um eine vorzeitig freiwerdende Stelle zu besetzen, vollendet sie die Amtszeit, für die ihre Vorgängerin gewählt wurden. Wenn diese zwei Jahre oder weniger beträgt, zählt sie nicht als "Amtszeit" für die Wählbarkeit zur Wiederwahl. Wenn eine Vertreterin im Exekutivausschuss einer Mitgliedsorganisation angehört, die DWF verlässt, kann sie für den Zeitraum, für den sie gewählt wurde, im Exekutivausschuss bleiben und die Region vertreten, aus der sie gewählt wurde. Der Vorstand ist befugt, ein Vorstandsmitglied zu suspendieren, sofern alle anderen amtierenden Vorstandsmitglieder für die Suspendierung des Mitglieds stimmen. Diese Suspendierung dauert bis zur nächsten Sitzung der Mitgliederversammlung.
---	---	---	---

§ 9 Aufgaben des Vorstands 1. Dem Vorstand obliegt die Führung des Vereins in allen Belangen. 2. Der Vorstand ist befugt, Verträge über den Kauf, die Veräußerung oder die Belastung von Vereinseigentum abzuschließen, sofern die entsprechende Entscheidung mit einer Mehrheit von mindestens 2/3 der Stimmen getroffen wurde. 3. Der Vorstand ist jedoch nicht befugt, Verträge abzuschließen, in deren Rahmen der Verein Schuldhaftverpflichtungen jeglicher Art von Dritten übernehmen soll. Zudem darf der Vorstand keine Verträge abschließen, aus denen Verbindlichkeiten resultieren, die das freie Finanzvermögen des Vereins übersteigen. 4. Der Verein wird im Außenverhältnis und vor Gericht vertreten durch mindestens zwei gemeinsam handelnde Mitglieder des gesetzlichen Vorstands.	§ 9 Duties of the Executive Committee 1. The Executive Committee is responsible for the management of the association in all matters. 2. The Executive Committee is authorised to conclude contracts for the purchase, sale or encumbrance of association assets, provided that the according decision has been taken by a majority of at least 2/3 of the votes. 3. However, the Executive Committee is not authorised to conclude contracts under which the association is to assume debt liability obligations of any kind from third parties. In addition, the Executive Committee may not enter contracts that result in liabilities exceeding the association's free financial assets. 4. The association will be represented in external relations and in court by at least two representatives of the Acting Board acting collectively.	§ 9 Duties of the Executive Committee <i>No further bylaws</i>	§ 9 Aufgaben des Vorstands <i>Keine weiteren Ausführungen</i>
---	---	---	--

5. Die Vorstandsmitglieder unterliegen dem Selbstkontrahierungsverbot gemäß § 181 BGB. 6. Der Vorstand stellt vor Beginn eines Geschäftsjahres den Wirtschaftsplan und nach Ende des Geschäftsjahres den Jahresabschluss des Vereins auf. 7. Der Vorstand wählt einen Steuerberater oder Wirtschaftsprüfer für den Jahresabschluss, dessen Bericht er der Mitgliederversammlung vor deren Feststellungsbeschluss zur Kenntnis bringt.	5. The representatives to the Executive Committee shall be subject to the prohibition of self-contracting in accordance with § 181 BGB (Bürgerliches Gesetzbuch). 6. The Executive Committee draws up the budget plan before the beginning of the business year and the annual accounts of the association after the end of the business year. 7. The Executive Committee chooses a tax advisor or auditor for the annual financial statement, whose report it brings to the attention of the Assembly of Members before its resolution on the approval of the annual financial statement.		
--	---	--	--

§ 10 Satzungsänderungen 1. Die Mitgliederversammlung kann Änderungen der Satzung des Vereins in einer ausschließlich zu diesem Zweck einberufenen Sitzung beschließen. Eine solche Mitgliederversammlung ist von dem Vorstand schriftlich unter Einhaltung einer Einladungsfrist von vier Wochen und unter Beifügung des Vorschlages zur Satzungsänderung einzuberufen. 2. Die Satzungsänderung bedarf einer Mehrheit von mindestens 3/4 der Mitgliederversammlung. 3. Die Satzungsänderung ist im Vereinsregister zu hinterlegen.	§ 10 Amendments of the Constitution 1. The Assembly of Members decides amendments to the constitution of the association at a meeting convened exclusively for this purpose. Such an Assembly of Members is to be convened by the Executive Committee in writing with a notice period of four weeks and enclosing the proposal for the amendment of the constitution. 2. The amendment of the constitution requires a majority of at least 3/4 of the Assembly of Members. 3. The amendment of the constitution is to be deposited in the register of associations.	§ 10 Amendments of the Constitution <i>No further bylaws</i>	§ 10 Satzungsänderungen <i>Keine weiteren Ausführungen</i>
---	--	---	---

§ 11 Auflösung und Abwicklung 1. Die Auflösung des Vereins kann nur in einer besonderen zu diesem Zweck mit einer Frist von drei Monaten einzuberufenden außerordentlichen Mitgliederversammlung mit einer Mehrheit von 2/3 der Vertreter beschlossen werden. 2. Diese Mitgliederversammlung beschließt auch die Art der Liquidation. Als Liquidator fungiert der Vorstand. 3. Bei Liquidation, Auflösung oder Aufhebung des Vereins oder bei Wegfall seines bisherigen Zweckes, fällt das Vermögen an eine gemeinnützige diakonische Einrichtung, die es unmittelbar und ausschließlich für gemeinnützige, mildtätige oder kirchliche Zwecke entsprechend den Aufgaben des Vereins zu verwenden hat.	§ 11 Dissolution and liquidation 1. The dissolution of the association can only be decided in a special extraordinary general meeting to be convened for this purpose with a notice period of three months and with a majority of 2/3 of the representatives. 2. This Assembly of Members also decides on the method of liquidation. The Executive Committee is to act as liquidator. 3. In case of liquidation, dissolution, or abolition of the association or in case of discontinuation of its former purpose, the assets will go to a charitable diaconal institution which has to use them directly and exclusively for charitable, benevolent, or ecclesiastical purposes in accordance with the aims of the association.	§ 11 Dissolution and liquidation Each Member Organisation must fulfil its obligations to DWF as due at the time of the dissolution of the federation.	§ 11 Auflösung und Abwicklung Jede Mitgliedsorganisation muss ihre Verpflichtungen gegenüber DWF bis zum Zeitpunkt der Auflösung des Verbandes erfüllen.
--	---	--	---

§ 12 Inkrafttreten Diese Satzung tritt mit der Mitgliederversammlung vom 10.07.2025 vorläufig und mit Eintragung in das Vereinsregister abschließend in Kraft und ersetzt die Fassung vom 29.06.2018.	§ 12 Entry into force These Statutes shall come into force provisionally at the Assembly of Member of 10.07.2025 and conclusively upon entry in the Register of Associations and replaces the version of 29.06.2018.	§ 12 Entry into force The bylaws come into force with the Assembly of Members on 10.07.2025 and replace the previous version.	§ 12 Inkrafttreten Die Geschäftsordnung tritt mit der Mitgliederversammlung vom 10.07.2025 in Kraft und ersetzt die vorherige Version.
---	--	---	--